



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Proclamation Giving Notice that
an Agreement Expressed in
Letters Between the High
Commissioner of the United
Kingdom and the Minister of
National Health and Welfare
Dated November 10, 1977 is in
Force Effective October 13, 1978**

**Proclamation avisant que
l'accord exprimé dans les lettres
échangées entre le haut
commissaire du Royaume-Uni
et le Ministre de la Santé
nationale et du Bien-être social
entre en vigueur à compter du
13 octobre 1978**

SI/79-7

TR/79-7

Current to September 11, 2021

À jour au 11 septembre 2021

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to September 11, 2021. Any amendments that were not in force as of September 11, 2021 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 11 septembre 2021. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 11 septembre 2021 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Proclamation Giving Notice that an Agreement Expressed in Letters Between the High Commissioner of the United Kingdom and the Minister of National Health and Welfare Dated November 10, 1977 is in Force Effective October 13, 1978

TABLE ANALYTIQUE

Proclamation avisant que l'accord exprimé dans les lettres échangées entre le haut commissaire du Royaume-Uni et le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social entre en vigueur à compter du 13 octobre 1978

Registration
SI/79-7 January 10, 1979

OLD AGE SECURITY ACT

Proclamation Giving Notice that an Agreement Expressed in Letters Between the High Commissioner of the United Kingdom and the Minister of National Health and Welfare Dated November 10, 1977 is in Force Effective October 13, 1978

JULES LÉGER

[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To All to Whom these Presents shall come or whom the same may in anyway concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ

Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas section 22.3 of the *Old Age Security Act*, being chapter O-6 of the Revised Statutes of Canada, 1970, as amended provides as follows:

"22.3 (1) The Governor in Council may, by order, declare any agreement entered into under section 22.2 to be in force and, when any such order comes into force, the agreement to which it relates has the force of law in Canada during such period as by the terms of the agreement it remains in force.

(2) Notice of the day an agreement entered into under section 22.2 comes into force and of the day it ceases to be in force shall be given by proclamation of the Governor in Council published, with the text of such agreement, in the *Canada Gazette*."

And Whereas by Order in Council P.C. 1978-1684 of 18th May, 1978¹, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Health and Welfare, pursuant to sections 22.2 and 22.3 of the said Act

Enregistrement
TR/79-7 Le 10 janvier 1979

LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE

Proclamation avisant que l'accord exprimé dans les lettres échangées entre le haut commissaire du Royaume-Uni et le Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social entre en vigueur à compter du 13 octobre 1978

JULES LÉGER

[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À Tous Ceux à qui les présentes parviennent ou qu'icelles peuvent de manière concerner,

Salut :

ROGER TASSÉ

Sous-procureur général

Proclamation

Vu que l'article 22.3 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, chapitre O-6 des Statuts révisés du Canada de 1970, modifiée, prévoit ce qui suit :

« 22.3 (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer qu'un accord conclu en vertu de l'article 22.2 est en vigueur; lorsque le décret entre en vigueur, l'accord qu'il vise a force de loi au Canada pour la période stipulée par l'accord.

(2) Avis des dates d'entrée en vigueur et de cessation d'effet d'un accord conclu en vertu de l'article 22.2 sont donnés par proclamation du gouverneur en conseil publiée, conjointement avec le texte de l'accord, dans la *Gazette du Canada*. »

Vu qu'au moyen du décret C.P. 1978-1684 du 18 mai 1978¹, Son Excellence le Gouverneur général en conseil, sur la recommandation du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, en application des articles 22.2 et 22.3 de ladite loi

¹ Not published in *Canada Gazette* Part II

¹ Non publié dans la *Gazette du Canada* Partie II

(a) approved the agreement expressed in letters exchanged between the High Commissioner of the United Kingdom and the Minister of National Health and Welfare on November 10, 1977, and set out in the schedule thereto; and

(b) declared the said agreement to be in force;

And Whereas subsections 22.4(1) and (2) of the said Act provide as follows:

"22.4 (1) An order under section 22.3 shall be laid before Parliament not later than fifteen days after the issue or, if Parliament is not then sitting, within the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

(2) An order referred to in subsection (1) shall come into force on the thirtieth sitting day after it has been laid before Parliament pursuant to that subsection unless before the twentieth sitting day after the order has been laid before Parliament a motion for the consideration of either House, to the effect that the order be revoked, signed by not less than fifty members of the House of Commons in the case of a motion for the consideration of that House and by not less than twenty members of the Senate in the case of a motion for the consideration of the Senate, is filed with the Speaker of the appropriate House."

And Whereas the said Order in Council was laid before Parliament on May 25, 1978 and the thirtieth sitting day thereafter was October 13, 1978.

And Whereas no motion for the consideration of either House was filed pursuant to subsection 22.4(2) of the said Act before the twentieth sitting day after the said Order in Council was laid before Parliament.

And Whereas by Order in Council P.C. 1978-3426 of 9th November, 1978², His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Health and Welfare, pursuant to section 22.3 of the said Act, directed that a proclamation do issue giving notice that the said agreement is in force as of October 13, 1978.

Now Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation declare and direct that the agreement expressed in the letters between the High Commissioner of the United Kingdom and the Minister of National Health and Welfare on November 10, 1977, a copy of which is attached hereto, which has been

a) approuvait l'entente formulée le 10 novembre 1977 dans les lettres échangées entre le haut commissaire du Royaume-Uni et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et exposée à l'annexe dudit décret; et

b) donnait force exécutoire à ladite entente.

Vu que les paragraphes 22.4(1) et (2) de ladite loi prévoient ce qui suit :

« 22.4 (1) Le décret pris en application de l'article 22.3 est déposé devant le Parlement dans les quinze jours de sa signature ou, le cas échéant, dans les quinze premiers jours de la séance suivante.

(2) Le décret visé au paragraphe (1) entre en vigueur le trentième jour de séance suivant son dépôt devant le Parlement conformément audit paragraphe, à moins qu'avant le vingtième jour de séance suivant ce dépôt, une motion d'étude présentée devant l'une ou l'autre Chambre tendant à annuler le décret et signée par au moins cinquante députés ou par au moins vingt sénateurs, selon le cas, n'ait été déposée auprès de l'Orateur de la Chambre des communes ou du président du Sénat. »

Vu que ledit décret a été déposé devant le Parlement le 25 mai 1978 et que le trentième jour de la séance suivante était le 13 octobre 1978.

Vu que nulle motion d'étude n'a été, avant le vingtième jour de séance subséquent au dépôt dudit décret devant le Parlement, présentée devant l'une ou l'autre Chambre en application du paragraphe 22.4(2) de ladite loi.

Et vu qu'au moyen du décret C.P. 1978-3426 du 9 novembre 1978², Son Excellence le Gouverneur général en conseil, sur avis conforme du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et en vertu de l'article 22.3 de ladite loi, a prescrit que soit lancée une proclamation déclarant, à compter du 13 octobre 1978, l'entrée en vigueur dudit accord.

Sachez donc maintenant que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous déclarons et prescrivons, au moyen de la présente proclamation, l'entrée en vigueur, à compter du 13 octobre 1978, de l'accord exprimé dans les lettres échangées entre le haut commissaire du Royaume-Uni et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, le

² Not published in *Canada Gazette* Part II

² Non publié dans la *Gazette du Canada* Partie II

approved and declared to be in force by Order in Council P.C. 1978-1684 of 18th May, 1978³ is in force effective upon, from and after the 13th day of October, 1978.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion or Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this ninth day of November in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

10 novembre 1977, dont une copie est jointe ci-après, et qui a été approuvé et déclaré en vigueur par le décret C.P. 1978-1684 du 18 mai 1978³.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce neuvième jour de novembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre règne.

Par Ordre
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

³ Not published in *Canada Gazette* Part II

³ Non publié dans la *Gazette du Canada* Partie II

OTTAWA, K1A 0K9

November 10, 1977

His Excellency Sir John Johnston, K.C.M.G., K.C.V.O.,
British High Commissioner,
80 Elgin Street,
OTTAWA, Ontario.
K1P 5K7

My Dear High Commissioner:

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 10 November 1977, which reads as follows:

"1 As you know, our officials have been considering whether the arrangements concerning social security agreed in the letters which passed between the Governments of the United Kingdom and Canada on 8 and 10 December 1959, as amended by the exchanges of letters of 7 and 30 November 1961 and 9 March 1973 require to be modified in view of the recent changes made in Canadian Social Security Legislation.

2 The Government of the United Kingdom now proposes that:

- (a)** In respect of persons who have been awarded a retirement pension under the legislation of the United Kingdom commencing before 1 July 1977 by reliance in whole or in part on the provisions of paragraph 16 of Sir Saville Garner's letter of 8 December 1959 (which, in certain circumstances, enable persons to be treated as having paid contributions under British legislation for weeks of residence in Canada), and who on or after 1 July 1977 are in receipt of an old age security pension under the legislation of Canada, the weekly rate of that retirement pension which, but for the provisions of this paragraph, would be payable shall, with effect from 15 November 1977 or the first day of payment of the old age security pension, whichever is later, be reduced by a sum equal to the weekly rate of that old age security pension payable in respect of the first week of payment as converted into the sterling equivalent at the rate of exchange obtaining on the first day of that week. Revision of the amount of reduction shall be on the first or only date in every year, beginning on or after 1 January 1978, on which the said retirement pension under the legislation of the United Kingdom is increased in accordance with an up-rating order, and the amount of reduction shall be a sum equal to the weekly rate of the said old age security pension payable in respect of the week in which that day falls as converted into the sterling equivalent at the rate of exchange obtaining on that day. The provisions of this sub-paragraph shall not however operate so as to reduce the aggregate of pensions payable to an amount less than the amount of retirement pension which would have been payable under the legislation of the United Kingdom but for those provisions.
- (b)** In respect of persons who, on or after 1 July 1977, are or have been awarded a retirement pension under the legislation of the United Kingdom by virtue of the provisions of the said paragraph 16, and who on a day falling after 30 June 1977 either are in

Ottawa, K1A 0K9

Le 10 novembre 1977

Son Excellence Sir John Johnston, K.C.M.G., K.C.V.O.,
Haut Commissaire de Grande-Bretagne
80, rue Elgin
Ottawa
K1P 5K7

Excellence,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 10 novembre 1977 dont je reproduis ici la teneur :

« 1 Comme vous le savez, nos représentants ont étudié la nécessité de modifier les accords sur la sécurité sociale convenus dans les lettres échangées entre le gouvernement du Royaume-Uni et celui du Canada, les 8 et 10 décembre 1959, et modifiés en vertu des lettres des 7 et 30 novembre 1961 et du 9 mars 1973, compte tenu des changements récents apportés à la législation canadienne sur la sécurité sociale.

2 Le gouvernement du Royaume-Uni propose maintenant ce qui suit :

- (a)** Dans le cas des personnes qui ont eu droit à une pension de retraite en vertu des lois du Royaume-Uni, avant le 1^{er} juillet 1977, conformément en tout ou en partie aux dispositions de l'alinéa 16 de la lettre de Sir Saville Garner, datée du 8 décembre 1959 (laquelle, dans certaines circonstances, permet aux personnes d'être considérées comme ayant payé des cotisations en vertu de la loi britannique pour les semaines de résidence au Canada), et qui, le ou après le 1^{er} juillet 1977, touchent une pension de sécurité de la vieillesse en vertu de la loi canadienne, le taux hebdomadaire de la pension de retraite qui serait payable, sans les dispositions du présent alinéa, sera réduit, à la dernière des deux dates suivantes, soit le 15 novembre 1977 ou le premier jour de paiement de la pension de la vieillesse, d'une somme égale au taux hebdomadaire de la pension de sécurité de la vieillesse payable pour la première semaine de paiement, converti en devises sterling d'un montant équivalent au taux d'échange obtenu le premier jour de la semaine en question. La révision du montant de réduction sera effectuée à la première ou à la seule date de chaque année, à partir du ou après le 1^{er} janvier 1978, à laquelle ladite pension de retraite en vertu de la loi du Royaume-Uni est augmentée, conformément à une ordonnance de majoration, et le montant de réduction correspondra à une somme égale au taux mensuel de ladite pension de la sécurité de la vieillesse payable pour la semaine dans laquelle ce jour tombe, convertie en devises sterling d'un montant équivalent au taux d'échange obtenu ce jour-là. Les dispositions de ce sous-alinéa ne devront toutefois pas entraîner une réduction du total des pensions payables, d'un montant moindre que le montant de la pension de retraite qui aurait été payable en vertu de la loi du Royaume-Uni, sans ces dispositions.
- (b)** Dans le cas des personnes qui, le ou après le 1^{er} juillet 1977 ont ou ont eu droit à une pension de

receipt of an old age security pension under the legislation of Canada or have lived in Canada for 20 or more years in aggregate since age 18, the provisions of the said paragraph 16 shall not apply with effect from that day or 15 November 1977, whichever is the later.

3 The Government of the United Kingdom proposes that the Government of Canada shall provide the Government of the United Kingdom with information as to claimants resident in the United Kingdom in receipt of benefits under the Old Age Security Act, and that the Government of the United Kingdom shall provide the Government of Canada with information as to claimants resident in Canada in receipt of retirement pension under the legislation of the United Kingdom.

4 The Government of the United Kingdom proposes that this modification of the arrangements to which I have referred shall enter into force on 15 November 1977 and shall thereafter be treated as if it were part of those arrangements.”

I have the honour to inform you that these proposals are acceptable to the Government of Canada and that they agree that your letter and this reply shall be treated from 15 November 1977 as part of the arrangements to which you referred.

Yours truly,
Monique Bégin

10 November 1977

The Honourable Monique Bégin PC MP
Minister of National Health and Welfare
Brooke Claxton Building
OTTAWA
K1A 0K9

My dear Minister,

1 As you know, our officials have been considering whether the arrangements concerning social security agreed in the letters which passed between the Governments of the United Kingdom and Canada on 8 and 10 December 1959, as amended by the Exchanges of Letters of 7 and 30 November 1961 and 9 March 1973 require to be modified in view of the recent changes made in Canadian social security legislation.

2 The Government of the United Kingdom now proposes that:

(a) In respect of persons who have been awarded a retirement pension under the legislation of the United Kingdom commencing before 1 July 1977 by reliance in whole or in part on the provisions of paragraph 16 of Sir Saville Garner's letter of 8 December 1959 (which, in certain

retraite aux termes de la loi du Royaume-Uni, en vertu des dispositions dudit alinéa 16, et qui, à une date tombant après le 30 juin 1977, touchent une pension de sécurité de la vieillesse en vertu de la loi du Canada ou ont vécu au Canada pendant une période totalisant 20 années ou plus après l'âge de 18 ans, les dispositions dudit alinéa 16 cesseront de s'appliquer à compter de la dernière des deux dates suivantes, soit le jour en question ou le 15 novembre 1977.

3 Le gouvernement du Royaume-Uni propose que le gouvernement du Canada lui fournisse des renseignements sur les requérants résidant au Royaume-Uni qui touchent des prestations en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et que le gouvernement du Royaume-Uni fournisse au gouvernement du Canada des renseignements sur les requérants résidant au Canada qui touchent une pension de retraite en vertu de la loi du Royaume-Uni.

4 Le gouvernement du Royaume-Uni propose que cette modification des accords que j'ai mentionnés entre en vigueur le 15 novembre 1977 et soit considérée à partir de ce jour comme faisant partie des accords. »

J'ai l'honneur de vous informer que le gouvernement du Canada juge ces propositions recevables, et convient que votre lettre et cette réponse soient considérées, à partir du 15 novembre 1977, comme faisant partie des accords que vous avez mentionnés.

Veuillez agréer, Excellence, l'expression de mes meilleurs sentiments.

Bien à vous
Monique Bégin

Le 10 novembre 1977

L'honorable Monique Bégin
Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
Immeuble Brooke Claxton
OTTAWA
K1A 0K9

Madame le Ministre,

1 Comme vous le savez, nos représentants ont étudié la nécessité de modifier les accords sur la sécurité sociale convenus dans les lettres échangées entre le gouvernement du Royaume-Uni et celui du Canada, les 8 et 10 décembre 1959, et modifiés en vertu des lettres des 7 et 30 novembre 1961 et du 9 mars 1973, compte tenu des changements récents apportés à la législation canadienne sur la sécurité sociale.

2 Le gouvernement du Royaume-Uni propose maintenant ce qui suit :

(a) Dans le cas des personnes qui ont eu droit à une pension de retraite en vertu des lois du Royaume-Uni, avant le 1^{er} juillet 1977, conformément en tout ou en partie aux dispositions de l'alinéa 16 de la lettre de Sir Saville Garner, datée du 8 décembre 1959 (laquelle, dans certaines

circumstances, enable persons to be treated as having paid contributions under British legislation for weeks of residence in Canada), and who on or after 1 July 1977 are in receipt of an old age security pension under the legislation of Canada, the weekly rate of that retirement pension which, but for the provisions of this paragraph, would be payable shall, with effect from 15 November 1977 or the first day of payment of the old age security pension, whichever is later, be reduced by a sum equal to the weekly rate of that old age security pension payable in respect of the first week of payment as converted into the sterling equivalent at the rate of exchange obtaining on the first day of that week. Revision of the amount of reduction shall be on the first or only date in every year, beginning on or after 1 January 1978, on which the said retirement pension under the legislation of the United Kingdom is increased in accordance with an up-rating order, and the amount of reduction shall be a sum equal to the weekly rate of the said old age security payable in respect of the week in which that day falls as converted into the sterling equivalent at the rate of exchange obtaining on that day. The provisions of this sub-paragraph shall not however operate so as to reduce the aggregate of pensions payable to an amount less than the amount of retirement pension which would have been payable under the legislation of the United Kingdom but for those provisions.

(b) In respect of persons who, on or after 1 July 1977, are or have been awarded a retirement pension under the legislation of the United Kingdom by virtue of the provisions of the said paragraph 16, and who on a day falling after 30 June 1977 either are in receipt of an old age security pension under the legislation of Canada or have lived in Canada for 20 or more years in aggregate since age 18, the provisions of the said paragraph 16 shall not apply with effect from that day or 15 November 1977, whichever is the later.

3 The Government of the United Kingdom proposes that the Government of Canada shall provide the Government of the United Kingdom with information as to claimants resident in the United Kingdom in receipt of benefits under the old age security Act, and that the Government of the United Kingdom shall provide the Government of Canada with information as to claimants resident in Canada in receipt of retirement pension under the legislation of the United Kingdom.

4 The Government of the United Kingdom proposes that this modification of the arrangements to which I have referred shall enter into force on 15 November 1977 and shall thereafter be treated as if it were part of those arrangements.

Yours sincerely,
J. B. Johnston
High Commissioner

circonstances, permet aux personnes d'être considérées comme ayant payé des cotisations en vertu de la loi britannique pour les semaines de résidence au Canada), et qui le ou après le 1^{er} juillet 1977 touchent une pension de sécurité de la vieillesse en vertu de la loi canadienne, le taux hebdomadaire de la pension de retraite qui serait payable, sans les dispositions de ce présent alinéa, sera réduit, à la dernière des deux dates suivantes, soit le 15 novembre 1977 ou le premier jour de paiement de la pension de la vieillesse, d'une somme égale au taux hebdomadaire de la pension de sécurité de la vieillesse payable pour la première semaine de paiement, converti en devises sterling d'un montant équivalent au taux d'échange obtenu le premier jour de la semaine en question. La révision du montant de réduction sera effectuée à la première ou à la seule date de chaque année, à partir du ou après le 1^{er} janvier 1978, à laquelle ladite pension de retraite en vertu de la loi du Royaume-Uni est augmentée, conformément à une ordonnance de majoration, et le montant de réduction correspondra à une somme égale au taux mensuel de ladite pension de la sécurité de la vieillesse payable pour la semaine dans laquelle ce jour tombe, convertie en devises sterling d'un montant équivalent au taux d'échange obtenu ce jour-là. Les dispositions de ce sous-alinéa ne devront toutefois pas entraîner une réduction du total des pensions payables d'un montant moindre que le montant de la pension de retraite qui aurait été payable en vertu de la loi du Royaume-Uni, sans ces dispositions.

(b) Dans le cas des personnes qui, le ou après le 1^{er} juillet 1977, ont eu droit à une pension de retraite aux termes de la loi du Royaume-Uni, en vertu des dispositions dudit alinéa 16, et qui, à une date tombant après le 1^{er} juin 1977, touchent une pension de sécurité de la vieillesse en vertu de la loi du Canada ou ont vécu au Canada pendant une période totalisant 20 années ou plus après l'âge de 18 ans, les dispositions dudit alinéa 16 ne cesseront de s'appliquer à compter de la dernière des deux dates suivantes, soit le jour en question ou le 15 novembre 1977.

3 Le gouvernement du Royaume-Uni propose que le gouvernement du Canada lui fournisse des renseignements sur les requérants résidant au Royaume-Uni qui touchent des prestations en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, et que le gouvernement du Royaume-Uni fournisse au gouvernement du Canada des renseignements sur les requérants résidant au Canada qui touchent une pension de retraite en vertu de la loi du Royaume-Uni.

4 Le gouvernement du Royaume-Uni propose que cette modification des accords que j'ai mentionnés entre en vigueur le 15 novembre 1977 et soit considérée à partir de ce jour comme faisant partie de ces accords.

Veuillez agréer, Madame le Ministre, mes salutations distinguées.

Le Haut Commissaire
J. B. Johnston